

Volumen 3 - Número 3 - Julio/Septiembre 2016

REVISTA INCLUSIONES

REVISTA DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS SOCIALES

ISSN 0719-4706

Homenaje a Blanca Estela Zardel Jacobo

MIEMBRO DE HONOR COMITÉ INTERNACIONAL
REVISTA INCLUSIONES

Felipe Maximiliano Estay Guerrero



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS
CAMPUS SANTIAGO

CUERPO DIRECTIVO

Directora

Mg. Viviana Vrsalovic Henríquez
Universidad de Los Lagos, Chile

Subdirectora

Lic. Débora Gálvez Fuentes
Universidad de Los Lagos, Chile

Editor

Drdo. Juan Guillermo Estay Sepúlveda
Universidad de Los Lagos, Chile

Secretario Ejecutivo y Enlace Investigativo

Héctor Garate Wamparo
Universidad de Los Lagos, Chile

Cuerpo Asistente

Traductora: Inglés – Francés

Lic. Ilia Zamora Peña
Asesorías 221 B, Chile

Traductora: Portugués

Lic. Elaine Cristina Pereira Menegón
Asesorías 221 B, Chile

Diagramación / Documentación

Lic. Carolina Cabezas Cáceres
Asesorías 221 B, Chile

Portada

Sr. Felipe Maximiliano Estay Guerrero
Asesorías 221 B, Chile

COMITÉ EDITORIAL

Mg. Carolina Aroca Toloza

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Dr. Jaime Bassa Mercado

Universidad de Valparaíso, Chile

Dra. Heloísa Bellotto

Universidad de San Pablo, Brasil

Dra. Nidia Burgos

Universidad Nacional del Sur, Argentina

Mg. María Eugenia Campos

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Lancelot Cowie

Universidad West Indies, Trinidad y Tobago

Lic. Juan Donayre Córdova

Universidad Alas Peruanas, Perú

Dr. Gerardo Echeita Sarrionandia

Universidad Autónoma de Madrid, España

Dr. José Manuel González Freire

Universidad de Colima, México

Mg. Keri González

Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México

Dr. Pablo Guadarrama González

Universidad Central de Las Villas, Cuba

Mg. Amelia Herrera Lavanchy

Universidad de La Serena, Chile

Dr. Aleksandar Ivanov Katrandzhiev

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Mg. Cecilia Jofré Muñoz

Universidad San Sebastián, Chile

Mg. Mario Lagomarsino Montoya

Universidad de Valparaíso, Chile

Dr. Claudio Llanos Reyes

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Dr. Werner Mackenbach

Universidad de Potsdam, Alemania

Universidad de Costa Rica, Costa Rica

Ph. D. Natalia Milanesio

Universidad de Houston, Estados Unidos

Dra. Patricia Virginia Moggia Münchmeyer

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Ph. D. Maritza Montero

Universidad Central de Venezuela, Venezuela

Mg. Julieta Ogaz Sotomayor

Universidad de Los Andes, Chile

Mg. Liliana Patiño

Archiveros Red Social, Argentina

Dra. Eleonora Pencheva

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dra. Rosa María Regueiro Ferreira

Universidad de La Coruña, España

Mg. David Ruete Zúñiga

Universidad Nacional Andrés Bello, Chile

Dr. Andrés Saavedra Barahona

Universidad San Clemente de Ojrid de Sofía, Bulgaria

Dr. Efraín Sánchez Cabra

Academia Colombiana de Historia, Colombia

Dra. Mirka Seitz

Universidad del Salvador, Argentina

Lic. Rebeca Yáñez Fuentes

Universidad de la Santísima Concepción, Chile

COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL

Comité Científico Internacional de Honor

Dr. Carlos Antonio Aguirre Rojas

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Luiz Alberto David Araujo

Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo, Brasil

Dra. Patricia Brogna

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Horacio Capel Sáez

Universidad de Barcelona, España

Dra. Isabel Cruz Ovalle de Amenabar

Universidad de Los Andes, Chile

Dr. Adolfo Omar Cueto

Universidad Nacional de Cuyo, Argentina

Dra. Emma de Ramón Acevedo

Universidad de Chile, Chile

Dra. Patricia Galeana

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Carlo Ginzburg Ginzburg

Scuola Normale Superiore de Pisa, Italia

Universidad de California Los Ángeles, Estados Unidos

Dra. Antonia Heredia Herrera

Universidad Internacional de Andalucía, España

Dra. Blanca Estela Zardel Jacobo

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Miguel León-Portilla

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Antonio Carlos Pereira Menaut

Universidad Santiago de Compostela, España

Dr. Miguel Rojas Mix

*Coordinador la Cumbre de Rectores Universidades
Estatales América Latina y el Caribe*

Dr. Luis Alberto Romero

CONICET / Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Adalberto Santana Hernández

*Universidad Nacional Autónoma de México,
México
Director Revista Cuadernos Americanos, México*

Dr. Juan Antonio Seda

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Miguel Ángel Verdugo Alonso

Universidad de Salamanca, España

Dr. Eugenio Raúl Zaffaroni

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Comité Científico Internacional

Ph. D. María José Aguilar Idañez

Universidad Castilla-La Mancha, España

Mg. Elian Araujo

Universidad de Mackenzie, Brasil

Mg. Romyana Atanasova Popova

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dr. Iván Balic Norambuena

*Universidad Nacional Andrés Bello, Chile
Universidad de Los Lagos, Chile*

Dra. Ana Bénard da Costa

*Instituto Universitario de Lisboa, Portugal
Centro de Estudios Africanos, Portugal*

Dr. Manuel Alves da Rocha

Universidad Católica de Angola, Angola

Dra. Alina Bestard Revilla

*Universidad de Ciencias de la Cultura Física y
el Deporte, Cuba*

Dra. Noemí Brenta

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Ph. D. Juan R. Coca

Universidad de Valladolid, España

Dr. Antonio Colomer Vialdel

Universidad Politécnica de Valencia, España

Dr. Christian Daniel Cwik

Universidad de Colonia, Alemania

Dr. Carlos Tulio da Silva Medeiros

Instituto Federal Sul-rio-grandense, Brasil

Dr. Eric de Léséulec

INS HEA, Francia

Dr. Miguel Ángel de Marco

*Universidad de Buenos Aires, Argentina
Universidad del Salvador, Argentina*

Dr. Andrés Di Masso Tarditti

Universidad de Barcelona, España

Dr. Sergio Diez de Medina Roldán

*Universidad Nacional Andrés Bello, Chile
Universidad de Los Lagos, Chile*

Ph. D. Mauricio Dimant

Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel

Dr. Jorge Enrique Elías Caro

Universidad de Magdalena, Colombia

Dra. Claudia Lorena Fonseca

Universidad Federal de Pelotas, Brasil

Dr. Francisco Luis Giraldo Gutiérrez

*Instituto Tecnológico Metropolitano,
Colombia*

Dra. Carmen González y González de Mesa
Universidad de Oviedo, España

Dra. Andrea Minte Münzenmayer
Universidad de Bio Bio, Chile

Mg. Luis Oporto Ordóñez
Universidad Mayor San Andrés, Bolivia

Dr. Patricio Quiroga
Universidad de Valparaíso, Chile

Dr. Juan Carlos Ríos Quezada
Universidad Nacional Andrés Bello, Chile
Universidad de Los Lagos, Chile

Dr. Gino Ríos Patio
Universidad de San Martín de Porres, Per

Dr. Carlos Manuel Rodríguez Arrechavaleta
Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México

Mg. Arnaldo Rodríguez Espinoza
Universidad Estatal a Distancia UNED,
Costa Rica

Dra. Vivian Romeu
Universidad Iberoamericana Ciudad de México, México

Dra. María Laura Salinas
Universidad Nacional del Nordeste, Argentina

Dr. Stefano Santasilia
Universidad della Calabria, Italia

Dra. Jaqueline Vassallo
Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

Dr. Evandro Viera Ouriques
Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil

Dra. María Luisa Zagalaz Sánchez
Universidad de Jaén, España

Dra. Maja Zawierzeniec
Universidad de Varsovia, Polonia

Asesoría Ciencia Aplicada y Tecnológica:
CEPU – ICAT

Centro de Estudios y Perfeccionamiento
Universitario en Investigación
de Ciencia Aplicada y Tecnológica
Santiago – Chile

Indización

Revista Inclusiones, se encuentra indizada en:



Information Matrix for the Analysis of Journals



ISSN 0719-4706 - Volumen 3 / Número 3 Julio – Septiembre 2016 pp. 145-153

**REPRESENTACIONES DE LA VIOLENCIA DE GÉNERO EN *LA NOCHE DE LA CENICIENTA*
DE LUIS ALCOECER GUERRERO. LECTURA DESDE LA TEORÍA DE LA RECEPCIÓN
Y LA NARRATOLOGÍA**

**REPRESENTATIONS OF GENDER VIOLENCE IN *THE NIGHT OF CINDERELLA* BY LUIS ALCOECER
GUERRERO. READING FROM THE THEORY OF RECEPTION AND NARRATOLOGY**

Dra. Silvia Cristina Leirana Alcocer
Universidad Autónoma de Yucatán, México
sleirana@correo.uady.mx
Lic. Óscar Ortega Arango
Universidad Distrital José de Caldas, Colombia

Fecha de Recepción: 03 de junio de 2016 – **Fecha de Aceptación:** 30 de junio de 2016

Resumen

¿La literatura para niños puede promover la reflexión crítica en torno a los prejuicios de género y de clase social? ¿Los artistas que no se encuentran en los grandes centros creadores, pueden desde la provincia realizar propuestas estéticas que interpelen a la centralidad literaria del canon eurocéntrico? Este trabajo analizará la representación de la violencia de género en una farsa de un acto, *La noche de la Cenicienta* (2000), dentro de la colección "La Rana Feroz", de Luis Alcocer Guerrero, que ha entrado en el circuito de la comunicación literaria como un cuento, leído por preadolescentes.

Palabras Claves

Literatura yucateca – Equidad de género – Discriminación de clase

Abstract

Does children's literature can promote critical reflection on the prejudice of gender and of social class? Do the artists who are not in the great creative centers, can from the province realize aesthetic proposals that interpellate to the literary centrality of the Eurocentric canon? This paper will analyze the representation of gender violence in a farce of an act, *La noche de la Cenicienta* (2000), in the "La Rana Feroz" collection, by Luis Alcocer Guerrero, who has entered on the circuit of the literary communication as a story, read by pre-adolescents.

Keywords

Yucatecan Literature – Gender equality – Class Discrimination

Introducción

La noche de la Cenicienta (2000) es una obra en un acto. Se tiene claro que en el caso del teatro es básica la distinción entre sistemas de comunicación y sistemas de manifestación significativa o de significación y que no se deben analizar los fenómenos teatrales con métodos adecuados a los enunciados lingüísticos, porque la palabra es signo lingüístico para los actores que participan en un diálogo, y para el espectador de teatro, esas mismas palabras son indicios. Esto es la comunicación oblicua: el diálogo abarca tres partícipes, el monólogo dos¹. Como el receptor se apropia de un texto y lo interpreta, por ello, de esta obra se hará una interpretación narratológica, pues fue asumida por el público como un cuento, exitoso, por cierto: en las presentaciones durante las cuales se leyó, atrajo la atención de los niños, que lo comentaron ampliamente. Fue publicado con ilustraciones de José Luis Pech Galera; como cuento infantil ha sido leído y asumido, sin que a la fecha se haya llevado a la escena.

Con la leyenda “Para lectores de 14 años o más”, esta *plquette* ha sido disfrutada por lectores de 10 años, para quienes la prohibición la hizo más atractiva.

Acerca del autor

Luis Alcocer Guerrero (Mérida, Yucatán, 20 de julio 1975); dramaturgo y cineasta que desde 1994 vive en la Ciudad de México, donde estudió Arte Dramático en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional Autónoma de México, participó en el proyecto *Libro-Club* del Gobierno del Distrito Federal (1999-2000); ha colaborado en las revistas especializadas en teatro *El Centavo* (1998), *Paso de Gato* (2002-2003) y *Telón Abierto*, en la revista literaria *Navegaciones Zur*, en el suplemento cultural *El Juglar* (del Diario del Sureste). En 2004 su obra “No se lo cuente a su madre” fue incluida en la antología *Nuevos dramaturgos de Yucatán*², y en el 2006 su farsa psicotrónica para muñecos y actores “Antiguamente las vaginas tenían dientes y salían de noche a comer por los campos” fue publicada en el número 238 de la *Revista de la Universidad Autónoma de Yucatán*³.

En 2008 recibió una beca del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (Fonca), de Conaculta, en la categoría Jóvenes Creadores, para el género de teatro. Producto de ella es *Glory hole. Cuento de hadas pornográfico dramatizado en xv cuadros*, que aún permanece inédito; actualmente trabaja como investigador en el Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Teatral “Rodolfo Usigli”, del Centro Nacional de las Artes donde tiene a su cargo la conservación y digitalización de varios fondos documentales.

¹ Claudio Guillén, *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*. (Barcelona: Marginales Tusquets, 2005), 188-190.

² Luis Alcocer Guerrero, “No se lo cuente a su madre”, en *Nuevos dramaturgos de Yucatán*, Comp. Fernando Muñoz Castillo (México: Programa Cultural Tierra Adentro de la Dirección General de Publicaciones del Conaculta, 2004), 21-36.

³ Luis Alcocer Guerrero, “Antiguamente las vaginas tenían dientes y salían de noche a comer por los campos, farsa psicotrónica para muñecos y actores”, *Revista de la Universidad Autónoma de Yucatán* Vol: 21, No. 238, julio/agosto/septiembre, 2005), 42-44.

Su avance del documental sobre la pintora Beatriz Zamora (2009) *Los misterios de la materia oscura*, puede verse en la siguiente liga: <http://www.youtube.com/watch?v=8fw3s3uZFB1>

El 17 julio de 2010, en el marco del Festival Estatal de Teatro “Wilberto Cantón” fueron puestas en escena sus obras *¡No se lo cuente a su madre!* y *¿Qué hacemos con mamá?* En el Teatro Daniel Ayala Pérez con la dirección de Juan Ramón Góngora, producción de El Caballero Inexistente y Gran Guiñol Psicotrónico. En la Ciudad de México han tenido tres temporadas estas obras. Cabe decir que es hijo de un poeta, también reconocido en Yucatán y a nivel nacional, Luis Alcocer Martínez.

Marco Teórico

Se retomará la descripción que Wolfgang Iser presenta del proceso de lectura. Para este autor, la obra de arte es la constitución del texto en la conciencia del lector. Lo dicho en el texto actúa cuando remite a lo que calla; esto resulta del cruce del texto y el lector⁴.

Iser ha mencionado que: “La lectura es, pues, una dialéctica de protenciones y retenciones, donde el horizonte futuro vacío –que debe llenarse–, y el horizonte establecido –que se destiñe continuamente–, acaban fundiéndose”⁵. Al respecto, Barroso Villar señala que: “los factores de elasticidad del texto son los signos no marcados en el decurso, zonas de indeterminación que se activan en función del entorno semiótico durante el discurso interpretativo modulado por agentes culturales individuales”⁶.

De acuerdo a esta autora “Decurso equivale a discurso del narrador; es el objeto central de estudio de las poéticas formalistas y lingüísticas”⁷.

De Genette retomaremos la narratología que “es el análisis del relato como modo de representación de las historias, opuesto a modos no narrativos de representación”⁸.

Otro concepto que nos será útil, definido por Todorov es el de historia, fábula o anécdota: “comprende una lógica de las acciones y una sintaxis de los personajes, y el discurso comprende los tiempos, los aspectos y los modos del relato”⁹.

También emplearemos de Barroso la definición de espacio literario: “una construcción imaginaria de quien escribe y de quien lee. Esto lo conecta con la cuestión de

⁴ Wolfgang Iser, “El proceso de lectura”, en *Estética de la recepción*, comp. José Antonio Mayoral (Madrid: Arco Libros, 1987), 149-150.

⁵ Wolfgang Iser, “El proceso de...” 152.

⁶ Elena Barroso, “Algunas perspectivas sobre el discurso literario y cuestiones conexas. Intersecciones de la teoría”, en *Discursare, Reflexiones sobre el discurso, el texto y la teoría de la literatura*, coord. Angélica Tornero (Ciudad de México: Casa Juan Pablos-Universidad Autónoma del Estado de Morelos (UAEM), 2007), 25, 27.

⁷ Elena Barroso, “Algunas perspectivas sobre...” 25, 27

⁸ Gérard Genette, *Nuevo discurso del relato* (Madrid: Cátedra, 1998), 15.

⁹ Tzvetan Todorov, “Las categorías del relato literario” en *Análisis estructural del relato*, ed. Roland Barthes (Tlahuapán: Premià Editora, La Red de Jonás, 1991), 159-195.

la lógica de los mundos posibles, de los universos narrativos construidos según el modelo de espacio referencial¹⁰.

El tiempo de la historia puede emerger al enunciado de diferentes maneras; hay estrategias para acelerar el curso narrativo: el resumen, la acotación, la elipsis; juntar varias de estas estrategias puede contrapesar la espacialización descriptiva. En algunos mensajes literarios pueden ser simultáneos el tiempo del discurso y el tiempo de la historia (transcurren al mismo tiempo uno y otro)¹¹. En el orden temporal del relato puede haber: prolepsis (toda maniobra narrativa que consista en contar o evocar por adelantado un acontecimiento posterior); analepsis (o *flash back*, toda evocación posterior de un acontecimiento anterior); anacronía es la discordancia entre el orden de la historia y el del relato.

Cabe mencionar, bien lo expresa Genette¹², que la anacronía no se reduce a la prolepsis y la analepsis; está la elipsis o salto hacia delante sin retorno que es una aceleración del relato¹³. Bobes Naves explica que la acción organiza el relato y se apoya en referencias a la prueba del héroe y a la superación de las dificultades¹⁴. La categoría voz refiere al acto de narrar y a la clase a la que pertenecen el narrador y lo narrado. El narrador puede fungir como un técnico de montaje de episodios, puede ser un comentarista, interior o voz en off¹⁵. Cuando un narrador cuenta lo que le han contado hace relato de palabras e incluye en su voz la de otros narradores, con lo que se alcanza el discurso polifónico con solo una voz textual que acoge los ecos de otras voces¹⁶. Al respecto, de Genette usaremos los tipos de narrador. El narrador, según el nivel de la narración, puede ser intradiegético (estar dentro de la narración) o extradiegético (permanecer como narrador fuera del relato, es decir, no participar de los hechos relatados)¹⁷. La cualidad de ser heterodiegético u homodiegético es un hecho de relación o de persona, si la historia que cuenta es la propia, se trata de un narrador homodiegético; si es una historia ajena, es heterodiegético; autodiegético es el relato del narrador protagonista¹⁸.

De Gómez Moriana (s/f) aplicaremos el concepto de interdiscursividad¹⁹.

¹⁰ Elena Barroso Villar, "El mundo es todo máscaras: sobre espacios de humor y representación en El jardín de las delicias", en *Mundo posible. Literatura y comunicación*. Enseñanza, No. 2 (2006), <<http://www.hum550.net/revista>> (3 de julio de 2010), 13.

¹¹ Elena Barroso, "Intertextualidad y enseñanza", "Intertextualidad y enseñanza de la comunicación literaria: a propósito de los Cuentos en prosa de Rubén Darío", en *Mundo posible. Literatura y comunicación*. Enseñanza, núm. 1, 1-23, <<http://www.hum550.net/mundoposible>> (3 de julio de 2010). 20.

¹² Gérard Genette, *Nuevo discurso...* 91, 95.

¹³ Gérard Genette, *Nuevo discurso...* 98.

¹⁴ María del Carmen Bobes, *La novela* (Madrid: Editorial Síntesis, 1998) 142.

¹⁵ María del Carmen Bobes, *La novella...* 30.

¹⁶ María del Carmen Bobes, *La novella...* 31.

¹⁷ Gérard Genette, *Nuevo discurso...* 57.

¹⁸ Gérard Genette, *Nuevo discurso...* 70.

¹⁹ Antonio Gómez-Moriana, "La subversión del discurso ritual en la literatura española de los siglos de oro", (Montreal: Universidad de Montreal/Centro Virtual Cervantes, 1980), <http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/07/aih_07_2_001.pdf> (3 de octubre de 2009), 561-562.

Aproximación a *La noche de la Cenicienta*

En *La noche de la Cenicienta* aparecen los dos personajes más reconocidos de este intertexto: Cenicienta, el Príncipe, y como extras, los demás comensales.

La espacialización cobra importancia: se describe el ambiente, la expresión de la gente, los muebles, pero de manera ambigua, con la suficiente indeterminación, de forma que los lectores pueden concretar en su imaginación detalles de lo que para ellos es un salón real de baile. Las acotaciones que realiza Alcocer permiten imaginar las acciones de los personajes:

Príncipe:

¿Me concede la pieza?

Cenicienta:

¡Oh! (Se queda petrificada de incredulidad. Reacciona tras breves instantes.) Claro, su majestad. (Se levanta y avanza de la mano del príncipe hacia el centro del salón donde comienzan a bailar. El príncipe mira sobre el hombro de Cenicienta a una pareja de baile y ríe. Ella mira también y ríe forzadamente.)

Sí, ese vestido no le queda.

Príncipe:

No, no es eso.²⁰

Parodia de *La Cenicienta*, *La noche de la Cenicienta* se constituye como uno de sus hipertextos; ya que, tal como lo plantea Genette²¹, hipertexto es el que actualiza y resignifica semántica o estructuralmente a otro mensaje literario más antiguo²². *La Cenicienta*, el cuento tradicional, es el hipotexto, pues es el mensaje literario retomado²³.

La intertextualidad, como la define Barroso Villar, es un proceso que vincula a los mensajes literarios aludidos en un decurso, así como al intérprete capaz de detectar (o no) estas relaciones²⁴.

Por su origen dramático, al leerlo puede ser percibido como una narración interdiscursiva, por su lenguaje representacional, dado que lo característico de la interdiscursividad es el uso de leyes combinatorias y prácticas de un código propio de otra práctica social²⁵, en este caso tendríamos la relación entre el discurso literario y el dramático. Aunque, si tomamos *La noche de la Cenicienta* como un cuento, estaríamos hablando de intertextualidad, ya se ha dicho.

Se burla de la extremada codificación del lenguaje corporal de las cortes, mostrando cómo se enfrentan las convenciones de la aristocracia a la espontaneidad de la gente no cultivada. Los diálogos son breves, siendo las acotaciones, en las cuales se narra la acción, lo que causa la tensión que atrapa a los lectores:

²⁰ Luis Alcocer Guerrero, *La noche de la Cenicienta*, Colección La Rana Feroz (Mérida Yucatán: Conaculta-Gobierno del Estado de Yucatán-icy-ury-pacmyc-cyeac-Ediciones Zur, 2000), 4-5.

²¹ Gérard Genette, *Palimpsestos* (Madrid: Taurus, 1989), 10, 14.

²² Gérard Genette, *Palimpsestos...* 10, 14.

²³ Gérard Genette, *Palimpsestos...* 10, 14.

²⁴ Elena Barroso Villar, "El mundo es todo"... 3, 5, 7, 15.

²⁵ Antonio Gómez-Moriana, "La subversión del discurso ritual en la literatura española de los siglos de oro", Universidad de Montreal-Centro Virtual Cervantes (1980), <http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/07/aih_07_2_001.pdf> (3 de octubre de 2009), 561-562.

Príncipe:

Si estuvieras familiarizada con las costumbres de esta corte lo entenderías. Observa. (Cenicienta y el príncipe se apartan para observar mejor las acciones de dicha pareja. La mujer desliza su dedo medio sobre su hombro izquierdo, lo lleva a la boca, lo humedeces y luego lo pasa sobre el párpado superior derecho. El hombre le responde con una sonrisa pícaro.) Esa mujer acaba de decirle a su pareja de baile que es casada pero que su marido está de viaje, por lo que no habrá inconveniente para verse después del baile en su lecho.

Cenicienta:

¡No es posible! ¡Nunca lo hubiera imaginado! (Cenicienta y el Príncipe continúan bailando en el centro de la habitación. Una mujer los mira con rabia. Se arranca un cabello. El príncipe furioso al notar tal gesto, mueve el dedo meñique de la mano izquierda. La música cesa. Un paje se acerca. El gobernante, mirando fijamente a la mujer, gruñe. El paje la toma de un brazo y la saca del lugar. Momentos después regresa con una bandeja. La descubre delante del Príncipe. En ella reposa la cabeza de aquella mujer. Los invitados observan el espectáculo. Cenicienta grita horrorizada. El Príncipe expresa su satisfacción con una sonrisa cruel. El paje sale con la cabeza y todo vuelve a la normalidad. Cenicienta que aún está alterada hace ademán de ir a sentarse, pero el Príncipe la obliga a seguir bailando.)

Príncipe:

¡Cálmate!²⁶

Notamos el tono de farsa a lo largo de toda la acción. Cuando el Príncipe explica a Cenicienta el significado de la seña de la mujer y por ello la consecuencia, tenemos el enfrentamiento entre la muchacha de pueblo y el hombre sofisticado de la corte. Como él le dijera que ese baile significa lo mucho que la desea, ella tiene un impulso que parodiará la pérdida del zapato en las versiones más apegadas a la tradición oral de este cuento:

Cenicienta:

(Lo empuja violentamente) ¡Cerdo asqueroso! ¡Yo no soy una loca! (La mujer corre hacia la salida. El Príncipe va tras ella y logra retenerla por el vestido. Ella cae, toma uno de sus zapatos y le vacía el ojo de un taconazo. El Príncipe grita y se retuerce de dolor en el suelo. La mujer huye. Él llama a un paje).²⁷

En esta parte incorpora expresiones propias del habla popular mexicana: el uso del adjetivo “loca” como sinónimo de mujer casquivana.

Otra sátira de la excesiva formalidad (que a veces deriva en el masoquismo, para desanestesiarse a quienes viven apegados a rígidas fórmulas) se da con la reacción del Príncipe ante el agresivo rechazo de la Cenicienta:

Príncipe:

(Al paje que ha entrado en su auxilio)

²⁶ Luis Alcocer... 5-7.

²⁷ Luis Alcocer... 11.

¿Viste con quien bailaba? Tienes que encontrarla. Mira, ha olvidado este zapato. Con el me vació de un solo golpe el ojo y el corazón. ¡Oh, Dios! ¡Qué taconazo! Nadie me había declarado su amor tan apasionadamente.

FIN DE LA NOCHE DE LA CENICIENTA²⁸

Tenemos además, el tema del sexismo: el hombre machista interpreta el rechazo de la mujer como un ocultamiento de la aceptación; siempre percibe como afirmativas las negaciones, porque las toma como un ritual para hacer más intenso el deseo.

En tono de farsa, parodiando un cuento clásico infantil, se representa la opresión de clase y de género, en la cual, aunque pueda expresarse el sujeto en el rol subordinado, casi siempre va a ser incomprendido o sus deseos van a ser ignorados (como cuando la Cenicienta es obligada a seguir bailando, o ahora, que será buscada por el Príncipe, a pesar del evidente rechazo).

La hilaridad no impide que temas como las relaciones humanas y sus constricciones sean representadas para invitar a los lectores a burlarse de ellas, y puede que también a cavilar al respecto.

Consideraciones

A propósito de *La noche de la Cenicienta*, de Luis Alcocer Guerrero, se ha explicado que aunque en la *plaque* se le da tratamiento de obra (se enuncia que es una “escena única” y se enumeran los personajes), ha sido analizada como un cuento porque así se la apropiaron los lectores de este decurso. Se constituye como un hipertexto del cuento *La Cenicienta* al cual parodia. El tono fársico es para burlarse de la extrema codificación del lenguaje corporal de las cortes y para contrastar las convenciones de la aristocracia con la espontaneidad de la gente no ilustrada; esto es, enfrentar a la muchacha de pueblo con el hombre sofisticado de la corte. Se destacó la recreación del sexismo: el Príncipe interpreta el rechazo como ocultamiento de la aceptación. En *La noche de la Cenicienta* se representan la opresión de clase y de género.

El tono granguignolesco al hablar de las costumbres morales; la capacidad de sintetizar lo yucateco con la tradición de otras culturas, y poder imbricar el discurso ancestral con formas actuales de la narrativa y el drama son las principales aportaciones de Luis Alcocer Guerrero al discurso literario yucateco, por lo que su trabajo puede ser disfrutado por hablantes hispanos de regiones diversas del orbe.

Las obras de los autores yucatecos son también intertextos y tienen relación con la literatura del mundo y con los discursos propios del lenguaje de otras artes; alguien ajeno a la región puede leer y disfrutar estos mensajes literarios y encontrar la indeterminación suficiente que le permita el espacio para reconocerse.

²⁸ Luis Alcocer... 11-12.

Bibliografía

Alcocer Guerrero, Luis. *La noche de la Cenicienta*. Colección La Rana Feroz. Mérida: Conaculta-Gobierno del Estado de Yucatán-ICY-URY-PACMYC-CYEAC-Ediciones Zur, 2000.

Alcocer Guerrero, Luis. "No se lo cuente a su madre". En *Nuevos dramaturgos de Yucatán*, compilado por Fernando Muñoz Castillo. Ciudad de México: Programa Cultural Tierra Adentro de la Dirección General de Publicaciones del Conaculta, número 283, 2004, 21-36.

Alcocer Guerrero, Luis. "Antiguamente las vaginas tenían dientes y salían de noche a comer por los campos" farsa psicotrónica para muñecos y actores en *Revista de la Universidad Autónoma de Yucatán*. Volumen 21, número 238, julio/agosto/septiembre, (2006), 42-44.

Barroso, Elena. "Intertextualidad y enseñanza de la comunicación literaria: a propósito de los Cuentos en prosa de Rubén Darío", en *Mundo posible. Literatura y comunicación. Enseñanza*. Núm. 1, 2004, 1-23. Recuperado de <http://www.hum550.net/mundoposible> (Enero, 2007).

Barroso, Elena. "El mundo es todo máscaras: sobre espacios de humor y representación en El jardín de las delicias", en *Mundo posible. Literatura y comunicación. Enseñanza*. Núm. 2, 2006, 1-30. Recuperado de <http://www.hum550.net/revista>. (Enero, 2007).

Barroso, Elena. "Algunas perspectivas sobre el discurso literario y cuestiones conexas. Intersecciones de la teoría". En *Discursare, Reflexiones sobre el discurso, el texto y la teoría de la literatura*, coordinado por Angélica Tornero. Ciudad de México: Casa Juan Pablos-Universidad Autónoma del Estado de Morelos (UAEM), 2007, 15-56.

Bobes, María. *La novela*. Madrid: Editorial Síntesis, 1998.

Genette, Gérard. *Figuras III*. Barcelona: Lumen, 1989.

Genette, Gérard. *Palimpsestos*. Madrid: Taurus, 1989.

Genette, Gérard. *Nuevo discurso del relato*. Madrid: Cátedra, 1998.

Gómez-Moriana, Antonio. "La subversión del discurso ritual en la literatura española de los siglos de oro". Montreal: Universidad de Montreal/Centro Virtual Cervantes, 1980. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/pdf/07/aih_07_2_001.pdf (octubre, 2008).

Guillén, Claudio. *Entre lo uno y lo diverso. Introducción a la literatura comparada*. Barcelona: Marginales Tusquets, 2005.

Iser, Wolfgang. "El proceso de lectura" En *Estética de la recepción*, compilado por José Antonio Mayoral. Madrid: Arco Libros, 1987.

Leirana Alcocer, Silvia Cristina. "Discursos literarios en Yucatán contemporáneo". Tesis de doctorado en Comunicación y Literatura, con enfoque de Estudios Culturales, Universidad de Sevilla, 2014.

Representaciones de la violencia de género en *La Noche de la Cenicienta* de Luis Alcocer Guerrero. Lectura desde la... pág. 153

Ortega Arango, Oscar. *Palabra y reflexión*. Mérida: Instituto de Cultura de Yucatán, 2010.

Todorov, Tzvetan. “Las categorías del relato literario” en Análisis estructural del relato, editado por Roland Barthes. Tlahuapan: Premià Editora, La Red de Jonás, 1991, 159-195.

Filmografía

Alcocer Guerrero, Luis (director). *Los misterios de la materia oscura, tráiler*. Producción: Alcocer Guerrero, Luis /Cinapsis. (2009). [Formato: video HD]

Para Citar este Artículo:

Leirana Alcocer, Silvia Cristina y Ortega Arango, Óscar. Representaciones de la violencia de género en *La Noche de la Cenicienta* de Luis Alcocer Guerrero. Lectura desde la teoría de la recepción y la narratología. Rev. Incl. Vol. 3. Num. 3, Julio-Septiembre (2016), ISSN 0719-4706, pp. 145-153.

Las opiniones, análisis y conclusiones del autor son de su responsabilidad y no necesariamente reflejan el pensamiento de la **Revista Inclusiones**.

La reproducción parcial y/o total de este artículo debe hacerse con permiso de **Revista Inclusiones**.